

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 42 (1969)

Heft: 8

Rubrik: La vie culturelle en Suisse aux mois d'août et de septembre = Swiss cultural events during August

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

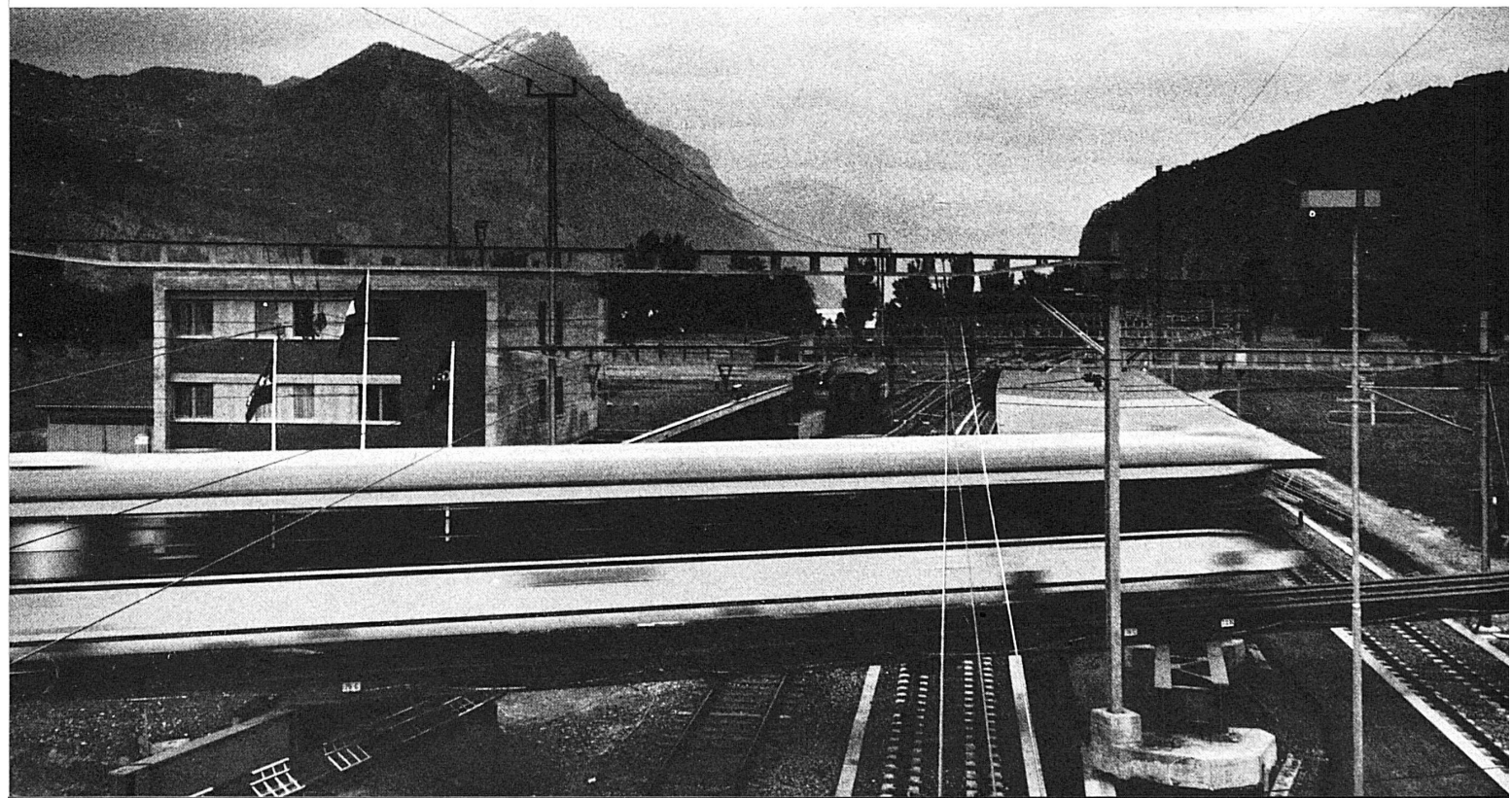
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 23.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



LA VIE CULTURELLE EN SUISSE AUX MOIS D'AÔÛT ET DE SEPTEMBRE

LES SORTILÈGES MUSICAUX DE LUCERNE

La richesse et la variété du programme des Semaines internationales de musique à Lucerne sont inégalables. Pendant trois semaines et demie – du 15 août au 7 septembre – des concerts alternent avec les sept représentations de la pièce de Tennessee Williams « Un Tramway nommé Désir », données au Théâtre municipal. L'excellent Orchestre suisse du Festival se fait entendre quatre fois avec le concours de chefs d'orchestre et de solistes différents. Le troisième concert notamment donnera l'occasion d'entendre la future lauréate du concours Clara Haskil 1969 dans un concerto pour piano, ainsi qu'une œuvre en première audition de Rudolf Kelterborn. Deux autres concerts symphoniques sont donnés par le célèbre Orchestre philharmonique de Berlin, sous la direction de Herbert von Karajan, et les deux derniers du festival par l'Orchestre de la Radio d'Allemagne occidentale, de Cologne. Il sied de mentionner aussi les récitals de solistes et les concerts de musique de chambre, ceux notamment des « Festival Strings Lucerne » et de l'« English Chamber Orchestra », ainsi qu'un grand concert de chœur et d'orchestre. Rappelons enfin les sérénades

chambre de Prague, de l'Orchestre de la Suisse romande, de l'Orchestre du Festival de Wiesbaden, des « Musici di Roma » et de l'Orchestre national d'Espagne. Une série d'auditions d'œuvres de Jean-Sébastien Bach aura lieu, pour la première fois, à l'église Saint-Martin à Vevey. La musique sera à l'honneur aussi au Casino de Montreux et même dans l'admirable décor historique de Chillon. Nombre de solistes chevronnés, et d'autres plus jeunes qui seront célèbres demain, contribuent à assurer le haut niveau du prochain Septembre musical.

FESTIVALS DE MUSIQUE DANS LES STATIONS ESTIVALES

Le treizième Festival Yehudi Menuhin à Gstaad, du 6 au 28 août, se signale à l'attention des mélomanes par un riche programme de musique de chambre et de récitals, auquel les concerts du Kammerorchester de Zurich et de l'Orchestre Yehudi Menuhin confèrent un éclat exceptionnel. Dans la Suisse centrale, Engelberg organise pour la quatrième fois sa Semaine musicale qui prendra fin le 22 août. Dans les Grisons, Arosa annonce sa treizième Semaine musicale, du 10 au 15 août; elle est consacrée à la musique de chambre et s'achève par un concert du Kammerorchester de Berne. A Saint-Moritz, l'« International Festival of Youth Orchestras » donnera lieu, du 18 au 30 août, à une compétition animée entre les plus célèbres ensembles de jeunes. En Valais enfin, le Festival Tibor Varga attirera, du 15 au 31 août, les amateurs d'œuvres musicales nouvelles dans l'ancienne et pittoresque cité de Sion.

« EXPLORATION DU PASSÉ » À SCHAFFHOUSE

La renommée que Schaffhouse s'est acquise dans le monde par sa tradition des grandes expositions estivales a incité l'« Institut allemand d'archéologie de Berlin » à présenter une grandiose rétrospective de ses activités scientifiques internationales, qui remontent à 1829, dans le cadre du Musée Allerheiligen. Elle y occupe douze salles, où se succèdent, à côté de pièces originales prêtées par de nombreux musées, les maquettes, plans et reproductions les plus significatifs, relatifs aux fouilles et aux découvertes des deux dernières décennies. Le monde antique est évoqué par ces travaux archéologiques entrepris dans une zone géographique très vaste, qui s'étend de l'Espagne à l'Iran et du Danube jusqu'au Nil. On y trouve des collections médiévales provenant de fouilles en Yougoslavie (prêtées par le Musée Bränn) et les découvertes étonnantes faites dans les eaux du lac de Zurich, qui nous reportent aux temps reculés du paléolithique.

L'ART MODERNE ET SES DIVERS ASPECTS

La « Kunsthalle » de Bâle remet en lumière un nom qui fut célèbre il y a un demi-siècle, mais qu'on n'entend plus guère aujourd'hui. Theo van Doesburg, qui vécut de 1885 à 1931, fut non seulement un précurseur de l'art abstrait, mais un pionnier de la recherche artistique en général. L'exposition de Bâle, ouverte jusqu'au 7 septembre, révèle l'œuvre novatrice de ce cofondateur du groupe hollandais « De Stijl », dont l'influence sur l'évolution artistique de l'époque fut déterminante. Le Cabinet des estampes du Musée des beaux-arts de Bâle inaugure le 16 août une exposition de dessins et de lithographies d'Alan Davie, qui prendra fin le 19 octobre. Le nom de Niki de Saint-Phalle, dont les œuvres seront exposées jusqu'au 14 septembre au Musée des beaux-arts de Lucerne, ravivera les controverses et le souvenir des remous artistiques qu'il suscitait naguère. Parmi les œuvres les plus attractives citons les célèbres « Nanas », ces immenses figures blanches sur polyester, peintes en couleurs contrastées et lumineuses, dont il est difficile de ne pas subir l'envoûtement. Quant à l'art suisse, il est à l'honneur au Musée des beaux-arts de Berne, qui présente une importante exposition des toiles de Max Gubler. On y retrouve l'essentiel de la production originale de ce grand artiste au cours des diverses périodes de sa vie. Signalons encore une « Exposition internationale des arts et de la culture » à Lugano et, à Caux sur Montreux, une exposition internationale permanente des toiles et sculptures de l'artiste zurichoise Mélanie Rüegg-Leuthold. Au musée du Château de La Sarraz, sur la route de Lausanne à Vallorbe, on peut admirer des « tapisseries romandes ». Ce splendide château perpétue le souvenir d'Hélène de Mandrot et de son généreux mécénat en faveur des œuvres d'art de son époque, qu'elle ne cessait d'assembler et d'exposer dans sa demeure seigneuriale.

◀ Eisenbahnlandschaft vor dem Tor zum Glarnerland: Im Vordergrund die neue, am 18. Mai eröffnete doppelspurige Strecke Ziegelbrücke-Weesen-Gäsi der Linie Zürich-Chur. Dahinter fährt noch ein Zug über die heute aufgehobene einspurige Geleiseanlage

Paysage ferroviaire à l'entrée du Pays de Glaris. Au premier plan: le tronçon à double voie de Ziegelbrücke-Weesen-Gäsi, de la ligne Zurich-Coire, ouvert le 18 mai. A l'arrière-plan, un train roule encore sur la voie unique, aujourd'hui abandonnée

Paesaggio ferroviario all'ingresso del Paese di Glarona: in primo piano, la nuova linea a doppio binario, inaugurata il 18 maggio, Ziegelbrücke-Weesen-Gäsi, del percorso Zurigo-Coira. Sullo sfondo, un treno circola sul vecchio tracciato, ora soppresso, a binario semplice

Rails at the gate to the Glarnerland: In the foreground the recently inaugurated double tracks Ziegelbrücke-Weesen-Gäsi on the Zurich-Coire railway line. In the background a fast train on the one-way track which is no longer used

◀ Am selben Tage wurde die neue Station Weesen (links im Bild) dem Betrieb übergeben. Eine Hilfsbrücke diente während des Geleiseumbaus dem letzten fahrplanmässigen Verkehr auf der alten Strecke. Unter dieser Brücke der neue Schienenstrang. Photos Giegel SVZ

Le 18 mai également a été inaugurée la nouvelle station de Weesen. Pendant la construction de la double voie, un pont provisoire assurait le trafic sur l'ancienne voie. La nouvelle ligne passe sous le pont

La stazione di Weesen è stata inaugurata il 18 maggio, simultaneamente al nuovo tracciato a due binari. Durante i lavori di trasformazione, gli ultimi treni regolari circolarono su di un ponte ausiliario qui fotografato. Sotto il ponte, il nuovo tracciato

On the same day, May 18, the new station at Weesen (left) has been put into service. A temporary bridge was used during the rebuilding of the tracks in order to guarantee smooth traffic. Under the bridge the new railway lines

mozartiennes, si appréciées, devant le Monument du lion, ainsi qu'une soirée musicale consacrée aux « jeunes artistes » et d'autres concerts très captivants. Les auditeurs de partout ne manqueront pas d'inscrire un de ces événements musicaux dans le programme d'une visite ou d'un séjour à Lucerne, qui marqueront d'un inoubliable souvenir la fin de l'été dans la Suisse centrale.

SEPTEMBRE MUSICAL DE MONTREUX-VEVEY

Ce festival international de musique sur les rives du lac Léman revêt un éclat particulier grâce à la participation de l'Orchestre Yehudi Menuhin, de l'Orchestre symphonique de la Radio de Berlin, de l'Orchestre de

Accordons une mention spéciale au courageux essai de monter en plein air « Wilhelm Tell », le drame de Schiller, dans le parc Rügen à *Interlaken*. Le spectacle se donne dix fois au mois d'août; la richesse colorée des costumes est un plaisir des yeux qu'apprécieront même les spectateurs qui ne parlent pas l'allemand. Les acteurs jouent sur une scène que rien n'abrite, tandis que de grandes tribunes couvertes protègent le public des éventuelles intempéries et de la fraîcheur du soir. Les dernières représentations auront lieu le 4 et le 6 septembre.

A *Genève*, le « Collegium academicum » donne les 22, 25, 26 et 27 août, dans la cour de l'Hôtel de Ville, au pied de la célèbre rampe historique, quatre représentations de « La finta giardiniera », le charmant opéra bouffe que Mozart composa en 1775, à l'âge de 19 ans.

On connaît depuis longtemps les « sérénades » jouées devant le Monu-

ment du lion à *Lucerne*, dans le cadre des Semaines internationales de musique. Les silhouettes des musiciens, qu'on voit se refléter dans les eaux calmes du grand bassin, ajoutent au charme romantique de ces concerts, auxquels participeront cette année l'orchestre du « Collegium Musicum » de Zurich et la cantatrice Maria Stader qu'on entendra, le 24 et le 25 août, dans trois airs de Mozart.

Le vingt-quatrième Festival de musique d'*Ascona* réunira son auditoire dans la cour du Collegio Papio, où l'on entendra, le 1^{er} septembre, sous la direction d'Edmond de Stoutz, l'Orchestre de chambre de Zurich avec le concours de Yehudi Menuhin, et, le 4 septembre, l'Orchestre de chambre de Prague avec, comme soliste, le pianiste Christoph Eschenbach. Sur les places anciennes de ce pittoresque endroit de villégiature – la Piazzetta Municipio et la Piazzetta Ambrosoli – les beaux soirs d'été seront égayés par des concerts de musique populaire.

ST. MORITZ: TREFFPUNKT INTERNATIONALER JUGENDORCHESTER

Mit einem überaus reich dotierten Festival präsentiert sich die Oberengadiner Kurmetropole St. Moritz in den Tagen vom 18. bis 30. August als Treffpunkt von Jugendorchestern der Schweiz, aus Holland, Norwegen, Finnland, England, Polen, aus der Tschechoslowakei, aus Kanada und den Vereinigten Staaten. Angeregt und organisiert ist das Festival durch die International Festival of Youth Orchestras Foundation in Grossbritannien. An der Durchführung wirken mit der Verkehrsverein St. Moritz, die Schweizerische Verkehrszentrale und die schweizerische Stiftung « Pro Helvetia ». Als schweizerisches Orchester stellt sich das Glarner Musikkollegium unter der Leitung von Dr. Rudolf Aeschmann in die Reihe der sinfonischen Konzertaufführungen, die sich Tag für Tag folgen bringen. Als Gastdirigenten wurden Zdenek Lukas vom Prager Sinfonieorchester, Walter Susskind vom Sinfonieorchester St. Louis (USA) und der 87jährige Leopold Stokowski gewonnen; der letztgenannte Maestro wird mit einem aus den besten Spielern zusammengesetzten internationalen Jugendorchester zum Abschluss dieses erstmalig in der Schweiz zur Durchführung gelangenden International Festival of Youth Orchestras ein Programm mit Werken von Bach, Beethoven, Mozart und Tschaiakowsky zur Aufführung bringen. Die musikalische Oberleitung der Veranstaltung liegt in den Händen des englischen Dirigenten Blyth Major, der am 19. August die eigens für das Festival komponierte Eröffnungfanfare mit einem 130 Musiker starken, viergeteilten Bläserorchester vortragen wird. Wenn dieser erste Versuch eines weltweit aufgezogenen, der Verständigung und der musikalischen Anregung auf internationalem Plan dienenden Unternehmens den Erwartungen entspricht – und es hat allen Anschein, dass sie weit übertroffen werden –, dann soll die Institution künftig noch weiter ausgebaut und womöglich auf die verschiedenen Landesteile ausgedehnt werden.

BIEL: EIDGENÖSSISCHES SCHWING- UND ÄLPLERFEST

Biel hat sich erneut an die Organisation eines eidgenössischen Festes gewagt (1958: Eidgenössisches Schützenfest). Mit Nationalrat Fritz Marthaler an der Spitze bürgt ein umfangreiches Organisationskomitee für einen möglichst reibungslosen Ablauf dieses schweizerischen « Hosenlupfes », der sich am Wochenende vom 23./24. August auf dem ehemaligen Flugplatz im Bötzingen Moos abspielt. Man rechnet mit einer grossen Konkurrenz aus dem Lager der Sennen und Turner sowie mit einem Grossaufmarsch der Schwingerfreunde aus der ganzen Schweiz, die sich gerne einen Schlussgang zwischen Karl Meli, dem entthronten, und Rudolf Hunsperger, dem « amtierenden » Schwingerkönig, ansehen werden. Beide gelten als die grossen Favoriten des diesjährigen Schwingfestes. Aus allen Landesteilverbänden ist neben bewährten Kämpfern auch junger Nachwuchs gemeldet, so dass man sich auf zwei kampfreiche Augusttage im Seeland freuen darf. Zum Auftakt trifft man sich bereits am Freitag, 22. August, zu einem volkstümlichen Abend in der riesigen Festhalle. Am Samstagmorgen beginnen die Wettkämpfe im Säge-

mehring. Vormittags erwartet man die eidgenössische Fahne aus Frauenfeld, dem letzten Festort (1966). Abends finden sich Schwinger und Freunde dieses Sports in der Festhalle zu gemütlicher Unterhaltung zusammen. Und am Sonntag ungefähr um 18 Uhr sollte dann der Schwingerkönig für 1969 ermittelt sein.

ZOLLIKOFEN: « PLANUNG IM LÄNDLICHEN RAUM »

So heisst das Thema eines Symposiums, das vom 25. bis 30. August Landwirtschafts- und Ernährungsfachleute aus 27 west- und osteuropäischen Staaten in Zollikofen bei Bern vereinigt. Dieser agrartechnische Kongress wird in Zusammenarbeit mit der FAO, Weltorganisation für Ernährung und Landwirtschaft in Rom, durchgeführt. Kongresszentrum ist das neue Schweizerische Landwirtschaftliche Technikum in Zollikofen, wo Agrotechniker ausgebildet werden. Die ersten Absolventen der noch jungen Schule verlassen das Technikum im kommenden Herbst.

GENÈVE: RENDEZVOUS DER KLINISCHEN CHEMIKER

Die Klinische Chemie befindet sich gegenwärtig in einem Stadium lebhafter Entwicklung. Neue Tendenzen und Perspektiven in dieser Wissenschaft zu untersuchen und gegenseitig zu konfrontieren hat sich der 7. Internationale Kongress für klinische Chemie zur Aufgabe gestellt, der vom 8. bis 13. September im Palais des Expositions in Genf abgehalten wird. Hiefür ist ein überaus reich dotiertes Programm aufgestellt worden, das jedem Symposium ausgiebige Gelegenheit zu Diskussionen folgen lässt. Ein gediegenes gesellschaftliches Ambiente versprechen ein Empfang durch die städtischen und kantonalen Behörden Genfs am 9. September und tags darauf eine Kreuzfahrt auf dem Genfersee mit Nachmittagshalt in der französischen Lémanstadt Evian, die ausser einer fachwissenschaftlichen Séance auch ihre touristischen Reize anbietet. Für den 11. September steht im Grand-Théâtre ein Ballett-abend mit Tschaiakowskys « Schwanensee » im Rahmenprogramm, das zu kollegialer Kontaktnahme immer wieder beste Anregung bieten dürfte.

RENCONTRES INTERNATIONALES DE GENÈVE

Wurde vor zwei Jahren in den Rencontres internationales de Genève das Thema « Die Kunst in der Gesellschaft von heute » behandelt, so stehen die diesjährigen Begegnungen unter dem Motto « Die Freiheit und die soziale Ordnung ». Es ist die 22. Folge dieser der Besinnung auf geistige Menschheitsprobleme dienenden Institution, die vom 2. bis 10. September in Genf durchgeführt wird. Unter den Referenten findet man Persönlichkeiten wie Keba M'Baye, Paul Ricœur, Raymond Aron, Ignacy Sachs, Herbert Marcuse, Kardinal Daniélou, die zu dem Grundthema in seinen verschiedenen Aspekten Stellung nehmen, wobei besonderer Wert auch auf die gemeinsame Aussprache gelegt ist. Ein Konzert des Orchestre de la Suisse romande unter der Leitung von Paul Klecki am 3. September bildet den musikalischen Gruss Genfs an die Teilnehmer, und abgeschlossen wird die Tagung am 10. September mit einer nachmittäglichen Table ronde der Referenten.

SWISS CULTURAL EVENTS DURING AUGUST

LUCERNE—UNDER THE SPELL OF MUSIC

The program of the *Lucerne* International Festival provides a wealth and diversity of events which could scarcely be surpassed. For three and a half weeks—from August 13 to September 7—each day will bring a musical production or one of the seven performances of "A Streetcar Named Desire" by Tennessee Williams at the City Theatre. The distinguished Swiss Festival Orchestra is to play on four occasions under the baton of various leading conductors and accompanied by well-known soloists. At the third concert, the winner of the 1969 Clara Haskil contest (still to be determined) will play a piano concerto and a work by Rudolf Kelterborn is to be given a first performance. At two further symphony concerts, Herbert von Karajan will conduct his famous Berlin Philharmonic and at the two final concerts the West German Radio Orchestra from Cologne will be heard. There will also be soloist and chamber music evenings, chamber concerts by the Festival Strings of Lucerne and the English Chamber Orchestra, as well as a grand choral and orchestral concert and the popular Mozart serenades in front of the Lion Monument in addition to an evening of "Young Artists" and other concerts of special interest. An audience comprising guests from far and wide will make use of the opportunity of hearing one of these concerts during a visit or stay in Lucerne. Late summer in central Switzerland will be the richer for this unique music festival.

THE MONTREUX-VEVEY SEPTEMBRE MUSICAL

This music festival by Lake Geneva is to be given an international flavour by the appearance of the Yehudi Menuhin Orchestra, the Berlin Radio Symphony Orchestra, the Prague Chamber Orchestra, the Orchestre de la Suisse romande and the Wiesbaden Festival Orchestra, in addition to the "Musici di Roma" and the Spanish National Orchestra. For the first time a cycle by J.-S. Bach will be given in St. Martin's Church, Vevey. Music is also to be heard in the Montreux Casino and Chillon Castle and many famous and not yet famous soloists will grace the concerts with their playing.

FESTIVAL MUSIC AT RESORTS

In *Gstaad*, the thirteenth Yehudi Menuhin Festival to be held from August 6 to 28 will offer a full program of chamber music and soloist performances, with concerts by the Zurich Chamber Orchestra and the Yehudi Menuhin Orchestra forming the highlights. *Engelberg* in central Switzerland is to continue its fourth music festival until August 22. The Grisons is able to announce its thirteenth annual concert week in *Arosa* starting on August 10 with chamber music and with the Berne Chamber Orchestra giving the final concert on August 15. In *St. Moritz* the "International Festival of Youth Orchestras" will claim the period from August 18 to 30 for an attractive youth orchestra competition. The Tibor Varga festival is to be held from August 15 to 31 in *Sion*, the historic capital of the Valais.

"RESEARCH INTO THE PAST" IN SCHAFFHAUSEN

The reputation enjoyed by *Schaffhausen* as a city of large summer exhibitions induced the German Archaeological Institute of Berlin, founded in 1829 and concerned with international projects, to present a comprehensive display of its activities in the All Saints Museum. The show is distributed through twelve rooms. It illustrates excavations and the results of research from the past two decades by means of original works from numerous museums and by impressive models, plans and pictures. The regions of antiquity are recognisable in these archaeological investigations made from Spain to Iran and from the Danube to the Nile. At

the same time mediaeval researches in Jugoslavia (from the Bränn Museum) can be seen and the amazing underwater discoveries in Lake Zurich which bear witness to ancient times.

MODERN ART IN MANY FORMS

A name which is rarely heard nowadays but which earned much respect half a century ago is brought to our attention in the *Basle* Art Gallery. Theo van Doesburg, who lived from 1883 to 1931, was one of the protagonists of abstract art and a stimulating artist into the bargain. In collaboration with those of similar views he established the famous "De Stijl" group in Holland which in those days exercised a substantial influence on the development of art. The *Basle* exhibition which is to continue until September 7 will portray him as a pioneer of new forms of expression. In the copper engraving cabinet of the *Basle* Museum of Art an exhibition will be opened on August 16 of drawings and lithographs by Alan Davie which can be visited until October 19. Powerfully associated with sensational reminiscences from contemporary times is the name of Niki de Saint-Phalle whose latest work will form the centre of discussion in the *Lucerne* Museum of Art until September 14. The climax of the exhibition will be the "Nanas" which, in the form of white, larger than life figures in polyester, painted in gay, vivid contrasting colours, can hardly leave the observer apathetic. To move now to Swiss art, we must first recommend the large exhibition of paintings by Max Gubler in the *Berne* Museum of Art. It represents the work of this important artist with items from several decades. In *Lugano* there is an "International Show of Arts and Culture" and in *Caux* above *Montreux* the permanent international exhibition of paintings is supplemented by sculptures produced by the Zurich sculptress Melanie Rüegg-Leuthold. In the La Sarraz Castle Museum (between Lausanne and Vallorbe) "Tapisseries romandes" are on show. In this magnificent castle property is preserved the memory of Madame Hélène de Mandrot who was a great connoisseur of contemporary art of her time. It was her wish that permanent exhibitions of modern art were to be shown in the castle.

THEATRE AND MUSIC OUT OF DOORS

A place of honour among bold open-air performances is earned by the performances of Schiller's freedom drama "William Tell" in the Rugenpark at *Interlaken*. The month of August brings ten productions of the play which, thanks to the colourful scenario, also provides entertainment for non-German speaking spectators. The brave performers remain uncovered while the large international audience is protected from rain and evening chill by a covered stand. These interesting outdoor performances have their final presentations on September 4 and 6. In *Geneva*, the court of the Hôtel de Ville with its unique stairway in the form of an inclined plane will be the scene of four performances (August 22, 23, 26 and 27) to be given by the Collegium academicum of the charming miniature opera "La finta giardiniera" which Mozart wrote in 1775 at the age of nineteen.

The serenades by the Lion Monument where the orchestra of the Zurich Collegium Musicum is mirrored in the still waters of the fish-pond are already an established part of the *Lucerne* International Festival. The singer, Maria Stader, will enrich the Mozart program here on August 24 and 25 with arias. In *Ascona*, part of the 24th Music Festival will be heard in the court of the Collegio Papio. On September 1 the Zurich Chamber Orchestra (Edmond de Stoutz) with soloist Yehudi Menuhin and on September 4 the Prague Chamber Orchestra with pianist Christoph Eschenbach are to perform there. Numerous popular concerts will be given on summer evenings in the old town square of *Ascona* (Piazzetta Municipio and Piazzetta Ambrosoli).